Zweisäulenrammpresse
Ram Press
Presse de battage
216,5L Behälter

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0657208**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **25.10.12**

Bild:0657208E_4.tif+0657208E_3.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Zweisäulenrammpresse
Ram Press
Presse de battage
216,5L Behälter

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0657208**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **25.10.12**

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Zweisäulenrammpresse
Ram Press
Presse de battage
216,5L Behälter

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0657208**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **25.10.12**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
1.	0634917	2		Vierkantstopfen	square plug - plastic	bouchon carré - plastique
2.	0642833	1		Führungsbuchse	guide bush	coussinet
3.	0642860	1		Rohr	tube	tube
4.	0642834	2		Scheibe	spacer	rondelle
5.	0634869	2		Mutter	nut	ècrou
6.	0655842	2		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon de distance
7.	0656780	1		Traverse	traverse	traverse
8.	0650765	6		Schraube	screw	vis
9.	0460591	6		U-Scheibe	washer	rondelle
10.	0460966	2		Mutter	nut	ècrou
11.	0460389	2		U-Scheibe	washer	rondelle
12.	0649767	2		Mutter	nut	ècrou
13.	0460621	2		U-Scheibe	washer	rondelle
14.	0650767	10		Schraube	screw	vis
15.	0460613	18		Scheibe	washer	rondelle
16.	0654124	1		Wellschlauch-Kunststoff	hose	flexible
17.	0657412	3		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
18.	0654666	6		Schlauchschelle	hose clamp	collier de serrage
19.	0629789	2		Knebelschraube	T-handle screw	vis a‘garrett
20.	0461091	2		Scheibe	washer	rondelle
21.	0629951	2		Faßhalter	drum holder	cadre support baril
22.	0651160	2	V	Pneumatik-Zylinder	pneumatic cylinder	cylindre pneumatique
23.	0656410	1		Distanzhülse	spacer	entretoise
24.	0460877	1		Scheibe	washer	rondelle
25.	0656845	8		Schraube	screw	vis
26.	0657413	1		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
27.	0656838	1		Grundplatte	ground plate	plaque de fondation
28.	0472964	2		Mutter	nut	ècrou
29.	0649427	2	V	Gleitschiene	slide stick	rame à deux piliers
30.	0489085	8		Schraube	screw	vis
31.	0647189	2		Anschlag	stopper	arrêt
32.	0648819	1		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
33.	0470872	2		Schraube	screw	vis
34.	0657209	1		Winkel	elbow	coude
35.	0629954	1		Schraube	screw	vis
36.	0657637	2		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
37.	0490849	2		Schraube	screw	vis
38.	0460230	4		Scheibe	washer	rondelle
39.	0651940	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
40.	0645247	4		Schalldämpfer	air muffler	silencieux

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Zweisäulenrammpresse
Ram Press
Presse de battage
216,5L Behälter

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0657208**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **25.10.12**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
41.	0462160	2		Mutter	nut	ècrou
42.	0656789	1		Schutzblech	protecting plate	tôle de protection
43.	0656782	1		Schutzrohr	guard tube	tube de sûrete
44.	0655843	2		Druckstange	pressure rod	barre de compression
45.	0656408	1		Stabilisator	stabilizer	Stabilisateur
46.	0645247	5		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
47.	0648268	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
48.	0657637	11		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
49.	0631596	2	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
50.	0631586	2		Drucktaste	push button	bouton poussoire
51.	0634726	1		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
52.	0653531	1		Mutter	nut	ècrou
53.	0656173	4	V	Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
54.	0631657	1	V	Akustische Anzeige	audio indicator	indicateur acoustique
55.	0647866	2		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
56.	0412600	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord de connexion d‘air
57.	0649779	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
58.	0652471	4		Schraube	screw	vis
59.	0647849	1		L-Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
60.	0632713	1	V	Manometer	pressure gauge with mounting ring „neutral“	manomètre avec bague d‘assemblage
61.	0632728	2		L-Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
62.	0653534	1		Druckluftregler	compressed air regulator	régulat.de press.sans manomètre
63.	0640619	1		L-Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
64.	0632350	1	V	Drosselventil	valve	soupape
65.	0631589	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
66.	0462365	1		Schlauchtülle	hose socket screwable	embout à olive
67.	0644232	1	V	Kugelhahn	ball valve	robinet a‘boisseau spherique
68.	0634883	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
69.	0641261	4		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
70.	0656562	1	V	Zweihand-Sicherheitsblock	two hand safety block	bloc de sécurité à deux mains
71.	0634881	1		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
72.	0648589	1	V	Oder-Glied	or switch	commutateur
73.	0657410	1		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
74.	0657638	1		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
75.	0649388	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
76.	0649507	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
77.	0462160	1		Mutter	nut	ècrou
78.	0460230	8		Scheibe	washer	rondelle
79.	0414913			Schraube	screw	vis
80.	0460443			Schraube	screw	vis

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Zweisäulenrammpresse
Ram Press
Presse de battage
216,5L Behälter

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0657208**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **25.10.12**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
81.	0656784	1		Halter	holder	support
82.	0489654	2		Schraube	screw	vis
83.	0460575	6		Scheibe	washer	rondelle
84.	0628945	3		Mutter	nut	ècrou
85.	0629245	6		Scheibe	washer	rondelle
86.	0471283	3		Schraube	screw	vis
87.	0615625	2		Mutter	nut	ècrou
88.	0645038	2		Schraube	screw	vis
89.	0656792	1		Schaltschrank	switch cabinet	armare de commande
				ohne Abbildung:	**not illustrated**	**sans illustration**
	0460192	4		Mutter	nut	ècrou
	0474797	4		Schraube	screw	vis
	0460214	8		Scheibe	washer	rondelle
	0649378	1		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
	0639593	1		Schild-Kunststoff	label plastic	etiquette plastique
	0489689	1m	V	Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d‘air comprimé
	0462403	3m	V	Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d‘air comprimé
	0463426	5m	V	Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d‘air comprimé
	0633601	2		Blindnieten	blind rivet	rivet aveugle

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d’usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Zweisäulenrammpresse
Ram Press
Presse de battage
216,5L Behälter

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0657208**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **25.10.12**

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz
r	schwach / light / leger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référenz
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG